# 申請國家殘障保險計劃（NDIS）

## 第一份小冊子（共三份）

### 無圖片易讀版本

Chinese (Traditional) | 繁體中文

## 如何使用本小冊子

國家殘障保險局（National Disability Insurance Agency，英文簡稱「NDIA」） 撰寫本小冊子。文中的「我們」是指「NDIA」。

我們以淺白的文字撰寫本小冊子。

重要詞語以**粗體**（bold）顯示。

粗體是指字體顯得更粗厚，顏色更深。

我們會解釋這類字眼的意思。

第30頁列出了這類字眼。

本易讀版小冊子是另一份小冊子的摘要。

閱讀本小冊子時，您可以尋求他人幫助。

親友或支援人員也許能夠幫助您。

第一份小冊子講解如何申請國家殘障保險計劃（NDIS）。

第二份小冊子講解如何制定國家殘障保險計劃（NDIS）。

第三份小冊子講解如何使用國家殘障保險計劃（NDIS）。

這是第一份小冊子。

不必一次過看完所有小冊子。

可以按照自己的進度慢慢看。

## 本文件涵蓋甚麼內容？

NDIS是甚麼？ 4

NDIS負責甚麽事項？ 5

哪些人協助提供NDIS？ 7

哪些人能夠加入NDIS？ 10

申請NDIS的步驟 16

NDIS資金能夠支付哪些項目？ 19

申請後的流程會如何？ 24

NDIS如何幫助其他人？ 26

更多資訊 29

詞彙表 30

## NDIS是甚麼？

國家殘障保險計劃（National Disability Insurance Scheme）為澳洲各地的殘障人士支付不同支援項目和服務費用。

以上計劃的英文簡稱是「NDIS」。

NDIS是由澳洲政府提供的支援。

NDIS幫助殘障人士：

* 獲得所需的支援項目
* 決定所需的支援項目
* 管理獲得的支援項目。

NDIS亦幫助殘障人士：

* 儘快獲得生活所需的支援
* 最初出現殘障問題時獲得支援。

以上協助稱為**早期介入措施**。

這類措施適用於兒童和成年人。

NDIS亦能夠為殘障人士聯繫至社區內不同的服務機構。

例如，醫生或者支援團體。

另外，對於各州份和領地政府所提供的支援項目，NDIS會分享相關資訊。

## NDIS負責甚麽事項？

### 為參與者提供支援項目和服務方面的資金

**資金**是指政府支付支援項目和服務所用的款項。

NDIS為**參與者**提供資金。

殘障人士加入NDIS後，我們就稱他們為參與者。

這類資金能夠幫助參與者：

* 好好過日子
* 享受生活。

並不是每個殘障人士都能夠獲得NDIS。

所以，我們亦幫助殘障人士尋找及使用其他支援項目。

我們在第10頁會解釋哪些人士能夠使用NDIS。

對於NDIS能夠支付的支援項目，澳洲政府訂立了相關法律。

以上法律解釋了這類支援項目必需是：

* **合理**：公平的意思
* **有必要**：某人所需的物品。

但是，NDIS不能夠支付一些支援項目。

例如，雜貨等日常所需的物品。

### 如何了解更多資訊？

可以瀏覽官方網站，讓您查看我們能夠支付的支援項目細節。

[ourguidelines.ndis.gov.au/how-ndis-supports-work-menu/reasonable-and-necessary-supports](https://ourguidelines.ndis.gov.au/how-ndis-supports-work-menu/reasonable-and-necessary-supports)

NDIS亦會努力為所有殘障人士聯繫至他們所需的支援服務。

## 哪些人協助提供NDIS？

### 國家殘障保險局（National Disability Insurance Agency）

國家殘障保險局負責管理NDIS的大小事務。

我們將國家殘障保險局稱為「NDIA」。

NDIA屬於澳洲政府。

NDIA是根據法律成立的。該條適用的法律稱為《2013年國家殘障保險計劃法律》（National Disability Insurance Scheme Act 2013）。

NDIA負責決定：

* 哪些人可成為參與者
* NDIS能夠為哪類支援項目提供資金。

### 社區夥伴機構

社區夥伴機構是指我們一起共事的社區機構。

#### 當地協調工作人員

當地協調工作人員為我們的社區夥伴機構工作。

他們幫助所有殘障人士尋找及使用支援項目。

他們亦會向社區分享與NDIS相關的資訊。

如果您年滿七歲或以上，當地協調工作人員就會是您的NDIS主要聯絡人。

#### 幼兒成長夥伴

我們在社區中一起共事的夥伴會幫助：

* 殘障兒童
* 殘障兒童的家屬。

我們有一個計劃，是為不足七歲的殘障兒童而設的。

以上計劃稱為幼兒介入方案。

幼兒成長夥伴幫助我們推行以上計劃。

### 如果部分地區並無設有當地協調工作人員或幼兒成長夥伴，又會如何？

部分地區可能不會設有：

* 當地協調工作人員
* 幼兒成長夥伴。

如果您居住在這些地區，則可聯絡我們。

我們會幫助您決定是否希望申請NDIS。

### 如何聯絡我們？

您可以瀏覽官方網站[**www.ndis.gov.au**](http://www.ndis.gov.au/)

或致電**1800 800 110**聯絡我們。

#### 我們如何與您合作？

我們的《參與者服務章程》（Participant Service Charter）解釋了您能夠對NDIS有哪些期許。

參與者服務章程亦講解了您如何能夠：

* 聯絡我們
* 告訴我們哪些方面具有成效。

如果您不同意我們的決定，《參與者服務章程》亦說明了您的權利。

## 哪些人能夠加入NDIS？

如果有人加入NDIS，我們就認為他們**符合資格**。

我們設定了以下問題讓您回答，以了解自己是否符合資格申請NDIS。

### 問題一

您是否不足65歲？

如要具備資格申請NDIS，則必需是65歲以下。

如果年齡不足65歲，則可以前往問題二。

[跳至問題二](#_Question_2)

如果年齡超過65歲，則不能夠加入NDIS。

但是，也許您能夠使用其他支援項目。

如果年齡超過65歲，則可以瀏覽My Aged Care（長者護理服務）網站查詢相關支援項目的細節 – [**www.myagedcare.gov.au**](http://www.myagedcare.gov.au/)

### 問題二

您是否居住在澳洲？

如要具備資格資格申請NDIS，則必須居住在澳洲。

您是否：

* 公民？
* 永久居民？

須要出示證件證明自己的身份，例如護照。

或者，您是否持有：

* 永久**簽證**？
* 受保護特殊類別（Protected Special Category）簽證？

簽證是一項證件，並指定可以前往另一個國家一段時間。

此外，必須持有以上簽證，才符合資格申請NDIS。

如果屬於以下情況，則可以前往問題三：

* 居住在澳洲
* 持有以上一類證件。

[跳至問題三](#_Question_3)

如果不屬於以下情況，則無法加入NDIS：

* 居住在澳洲
* 持有以上一類證件。

但我們仍能夠幫助您尋找其他支援項目。

您可以致電聯絡我們 – **1800 800 110**

### 問題三

您是否有永久殘障問題？

這表示問題永遠都不會改變。

您是否有影響以下方面的永久殘障問題：

* 生活方式？
* **功能能力**？

功能能力是指您如何：

* 理解眼前的選擇
* 為自己處理事項
* 學習新技能
* 與他人溝通自己希望獲得的事物。

如果您有這類殘障問題，也許能夠加入NDIS。

不必再回答剩餘的問題。

我們會幫助您決定是否希望申請NDIS。

我們能夠幫助您尋找其他支援項目。

如果您有這類殘障問題，則前往問題四。

[跳至問題四](#_Question_4_1)

### 問題四

您是否有使用針對個人殘障需要的設備？

例如，電動代步車。

您是否曾經因殘障問題而改裝住所內的部分空間？

例如，翻修洗手間或增設斜坡等。

如果您曾經使用設備或改裝住所內的部分空間，也許能夠加入NDIS。

不必再回答剩餘的問題。

如果您並無使用設備或改裝住所內的部分空間，也許能夠加入NDIS。

[跳至問題五](#_問題五)

### 問題五

您現時是否需要為日後的生活獲取支援項目？

如果您現時需要為日後的生活獲取支援項目，也許能夠提早加入NDIS。

如果您現時需要為日後的生活獲取支援項目，也許能夠加入NDIS。

如果您現時並不需要支援項目，則無法加入NDIS。

但我們仍能夠幫助您尋找其他支援項目。

您可以致電聯絡我們 – **1800 800 110**

### 您是否符合資格申請NDIS？

可以瀏覽官方網站了解自己是否符合資格加入NDIS。

如果您符合資格，則可以申請。

[www.ndis.gov.au/applying-access-ndis](http://www.ndis.gov.au/applying-access-ndis)

我們會在下一頁解釋申請方法。

## 申請NDIS的步驟

### 步驟一：聯絡我們

向我們溝通以了解能否加入NDIS。我們能夠幫助您申請。

### 步驟二：申請

遞交申請所需的全部文件。

當中包括醫療護理工作人員簽發的文件。

### 步驟三：得知結果

我們會在21日內向您寄送決定通知。

### 如何申請NDIS？

您須要告訴我們希望成為參與者。

如要成為參與者，則必須申請。

如果您年滿七歲或以上，則有多種申請方法。

當地協調工作人員能夠幫助您申請。

可以致電聯絡我們申請 – **1800 800 110**

可以在官方網站填寫表格 –   
[www.ndis.gov.au/how-apply-ndis/what-access-request-form](http://www.ndis.gov.au/how-apply-ndis/what-access-request-form)

如果您養有不足七歲的兒童，我們認為申請前最好與幼兒成長夥伴溝通。

### 申請時須要提供甚麼資料？

申請NDIS時，需要向我們透露與您相關的資料。

我們需要文件證明您的身份，例如車牌。

另外，我們需要任何證明到殘障狀況的資料。

但有需要時，我們可能會要求您提供其他資料。

申請NDIS時，亦須要簽署表格，以示申請意向。

### 如果您需要幫助申請？

可以要求協助申請。

不必自行申請。

親友、照顧者或支援人員也許能夠幫助您。

如果他人幫助您申請，則須要知會我們您願意向他們分享資料。

例如，親友可能會致電聯絡，以詢問我們是否已經決定讓您加入NDIS。

可以透過以下方法，以知會您願意向他們分享資料：

* 在表格上註明
* 致電聯絡我們。

#### 如果您無法自行決定，又會如何？

有些人偶然需要幫助去做決定。

但是，如果缺乏幫助而無法自行決定，我們就可能會考慮身邊較親近的人幫您決定。

我們稱這類人士為**獲授權人士**。

如果他人持有**法律權力**，亦能夠為您申請。

如果他人持有法律權力，當您無法自行決定時，就會為您做決定。

此外，如果您不足18歲，照顧者就會為您申請。

## NDIS資金能夠支付哪些項目？

成為參與者後，我們就會為您制定**NDIS計劃**。

NDIS計劃是一份涵蓋下列資訊的文件：

* 您和個人目標
* 所需的支援項目
* NDIS會向您支付的資金。

這類支援項目可以：

* 幫助您處理日常生活事項
* 屬於協助和設備。

您可以將資金用在涵蓋在計劃內的支援項目。

這類支援項目亦能夠：

* 幫助您達成目標
* 完成希望做到的事項。

但這類支援服務必需是：

* 合理
* 有必要的。

計劃內的支援項目亦應：

* 物有所值
* 發揮作用。

這類支援項目應有效配合從親友等人士或其他場所獲得的幫助。

NDIS資金有別於您可能會領取的其他資助款項，例如：

* **殘障人士支援退休金（Disability Support Pension，簡稱「DSP」）**：即政府發放的款項，幫助您繳付日常生活開支
* **賠償金額**：發生意外後可能獲得的款項。

NDIS並不會影響以上您可能會領取的款項。

可以瀏覽官方網站查看更多資訊，以了解我們會支付的支援項目和服務 – [ourguidelines.ndis.gov.au/would-we-fund-it](https://ourguidelines.ndis.gov.au/would-we-fund-it)

### 家屬和照顧者又會如何？

大部分NDIS支援項目和服務是為殘障人士而設的。

但某些支援項目亦能夠幫助到家屬和照顧者。

部分政府計劃會為照顧者提供支援項目。

但是，也許您能夠動用NDIS的部分資金，讓照顧者休息。

例如，也許您能夠動用部分資金，讓自己短期內離家居住。

這表示照顧者亦能夠休息。

### 至於其他政府服務機構，又會如何？

NDIS與其他政府服務機構共事。

當中包括：

* 教育－學校、大學、職業技術學院（TAFE）
* 醫療－醫院、醫療護理
* 就業－求職、保住工作
* 家庭支援－確保兒童安全及幫助有需要的家庭。

#### 教育

教育系統繳付下列開支：

* 教師
* 設備
* 建築物
* 活動遠足的交通接送。

NDIS會因應您的殘障狀況繳付所需的支援項目，讓您接受教育。

這類支援項目包括：

* 幫助您完成日常事項，例如用膳或使用洗手間等
* 往返學校或大學的交通接送服務

#### 醫療

醫療系統繳付下列開支：

* 醫生、護士、其他醫療護理職員
* 醫療、牙齒護理、住院照顧
* 藥物和治療。

NDIS會因應您的殘障狀況繳付所需的醫療護理服務，當中包括：

* 幫助身體活動長時間改善的支援項目或治療
* 輪椅和設備。

#### 就業

僱主和政府繳付下列開支：

* 工作人員學習如何在工作場所接納殘障人士
* 改裝工作場所的空間，以幫助您處理工作事項
* 如果求職是個人所需，就會相應協助。

NDIS會繳付支援項目，讓您達成就業目標。

當中可能包括：

* 工作期間幫助您，例如使用洗手間或飲食
* 如果無法使用公共交通工具，則會提供往返工作場所的交通接送服務
* 幫助您求職及保住工作的支援。

#### 家庭支援

家庭支援系統繳付**離家護理服務的開支**。

如果兒童或年輕人無法與父母或照顧者同住，則會使用離家護理服務。

兒童或年輕人可能會：

* 與另一個家庭同住
* 為使用離家護理服務的兒童而設的住所。

家庭支援系統亦會繳付**兒童保護服務**。

兒童保護服務能夠決定兒童：

* 在家是否不安全
* 是否無法與家人同住。

NDIS會因應殘障狀況繳付家庭所需的支援項目。

當中包括：

* 幫助兒童與家人同住的治療或行為支援
* 提供資金讓照顧者休息。

## 申請後的流程會如何？

申請後，我們會查看您遞交的所有資料。

我們可能會要求您提供更多資料。

我們收到所需的全部資料後，就會在21日內向您寄送信件。

該封信件會說明：

* 您是否能夠加入NDIS
* 我們如此決定的原因
* 下一步會發生的事情。

如果您無法加入NDIS，我們能夠幫助您尋找及使用其他服務。

您可以使用大量並不屬於NDIS的服務。

您可以瀏覽殘障人士資訊門戶（Disability Gateway）了解更多細節。

[www.disabilitygateway.gov.au](http://www.disabilitygateway.gov.au/)

### 如果您不同意我們的決定，又會如何？

如果您不同意我們的決定，則可以要求我們**複核**。

如要複核一些事項，是指我們會查看：

* 哪些方面具有成效
* 哪些方面能夠改善。

從收到決定通知後，您有三個月的時間能夠要求我們複核。

當地協調工作人員或幼兒成長夥伴能夠解釋如何要求提出複核。

如果您仍然不滿我們複核後作出的決定，則能夠聯絡**行政上訴審裁處（Administrative Appeals Tribunal，簡稱「AAT」）**。

AAT複核政府的決定。

您可以致電聯絡AAT – **1800 228 333**

您可以瀏覽AAT網站 – [www.aat.gov.au](http://www.aat.gov.au/)

**現在就可以準備參閱第二份小冊子了**

## NDIS如何幫助其他人？

我們提供了一些例子，以解釋NDIS如何幫助不同的人。

### Janine和Harriet

Harriet今年四歲。Janine是Harriet的媽媽。

她很擔心Harriet的發展。

Janine瀏覽了NDIS網站，並得知幼兒介入方案的相關資訊。

她認為該方案也許能夠幫助到Harriet。

我們幫助Janine尋找當地幼兒成長夥伴。

幼兒成長夥伴解釋了Harriet並不需要NDIS。

但他們說Harriet現時須要獲得一些早期介入措施，以幫助她日後的生活。

三個月後，Harriet發展進度良好。

對於能夠自行幫助到Harriet，她的家人感覺良好。

### Dom

Dom今年24歲。

他患有**智能障礙**。

智能障礙會影響到以下方面的能力：

* 學習
* 解決問題
* 溝通
* 自行處理事項。

Dom與父母同住。

他需要父母的幫助處理日常事項，例如烹飪、出外等。

Dom希望自行處理更多事項。

他也希望有朝一日能夠找到工作。

他的爸爸希望知道Dom是否能夠成為參與者。

我們解釋了須要證明Dom的殘障狀況。

Dom的爸爸向我們寄送了相關資料，以證明Dom的殘障狀況。然後，我們幫助了Dom成為參與者。

他動用了NDIS資金學習新事物，例如自行烹飪。

Dom希望使用到NDIS的資金學習新技能，從而找到如他所願的工作。

### Jim

Jim在家裡了發生了意外。他的腿部出現多處損傷。

他須要入院。

Jim出院後，他：

* 需要幫助更換腿部的膠布
* 展開康復治療－即發生意外或損傷後對身體移動及人體使用的協助。

Jim參閱了NDIS的相關資訊。

由於身體上的損傷並非永久問題，他得知自己無法加入NDIS。

Jim知道他日後可能符合資格加入NDIS。

## 更多資訊

如要查詢更多資訊，請聯絡我們。

您可以瀏覽官方網站 – [www.ndis.gov.au](http://www.ndis.gov.au/)

您可以致電聯絡我們 – **1800 800 110**

您可以追蹤我們的Facebook專頁 – [www.facebook.com/NDISAus](http://www.facebook.com/NDISAus)

您可以追蹤我們的Twitter帳號 – [@NDIS](https://twitter.com/NDIS)

### 與我們溝通的支援

您可以使用官方網站頂部的網絡聊天功能與我們交流 – [www.ndis.gov.au](http://www.ndis.gov.au/)

如果您使用的是英文以外的語言，則可以致電聯絡翻譯及傳譯服務（TIS） – **131 450**

如果您有語言或聽力障礙，請致電：

為聾啞人士而設的電訊裝置（TTY） – **1800 555 677**

訴說與傾聽（Speak and Listen） – **1800 555 727**

## 詞彙表

**行政上訴審裁處（Administrative Appeals Tribunal，簡稱「AAT」）**

AAT複核政府的決定。

**兒童保護服務**

兒童保護服務能夠決定兒童：

* 在家是否不安全
* 是否無法與家人同住。

**賠償**

賠償金額是指發生意外後可能獲得的款項。

**殘障人士支援退休金（Disability Support Pension，簡稱「DSP」）**

DSP是指政府發放的款項，幫助您繳付日常生活開支。

**早期介入措施**

NDIS亦幫助殘障人士：

* 儘快獲得生活所需的支援
* 最初出現殘障問題時獲得支援。

以上協助稱為早期介入措施。

這類措施適用於兒童和成年人。

**符合資格**

如果有人加入了NDIS，我們就認為他們符合資格。

**功能能力**

功能能力是指您如何：

* 理解眼前的選擇
* 為自己處理事項
* 學習新技能
* 與他人溝通自己希望獲得的事物。

**智能障礙**

智能障礙會影響到以下方面的能力：

* 學習
* 解決問題
* 溝通
* 自行處理事項。

**法律權力**

如果他人持有法律權力，當您無法自行決定時，就會為您做決定。

**NDIS計劃**

NDIS計劃是一份涵蓋下列資訊的文件：

* 您和個人目標
* 所需的支援項目
* NDIS會向您支付的資金。

**有必要**

當一樣事物是有必要，是指某人所需要的事物。

**獲授權人士**

但是，如果缺乏幫助而無法自行決定，我們就可能會考慮身邊較親近的人幫您決定。

我們稱這類人士為獲授權人士。

**離家護理服務**

如果兒童或年輕人無法與父母或照顧者同住，則會使用離家護理服務。

兒童或年輕人可能會：

* 與另一個家庭同住
* 為使用離家護理服務的兒童而設的住所。

**參與者**

殘障人士加入NDIS後，我們就稱他們為參與者。

**永久**

永久是指問題永遠存在。

**合理**

某樣事物合理是指公平的意思。

**複核**

如要複核一些事項，是指我們會查看：

* 哪些方面具有成效
* 哪些方面能夠改善。

**簽證**

簽證是一項證件，並指定可以前往另一個國家一段時間。

通訊代理機構（Information Access Group）編撰了本份僅限文字的易讀版本文件。如要查詢本份文件的細節，請瀏覽[**www.informationaccessgroup.com**](http://www.informationaccessgroup.com/)。請引用項目編號：4848。

DA0646 Chinese (traditional) (LOTE) Booklet: 1 Applying for the NDIS Oct 2022

## 筆記

|  |
| --- |
| 請按此處或輕觸此處輸入文字。 |